



SVEUČILIŠTE
U ZADRU
UNIVERSITY
OF ZADAR

ODJEL ZA GERMANISTIKU
DEPARTMENT OF GERMAN
LANGUAGE AND LITERATURE

Obala kralja Petra Krešimira IV. 2
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia

t: +385 23 200 517
f: +385 23 200 606
URL: <http://www.unizd.hr>
E-MAIL: germanistika@unizd.hr

Klasa: 602-04/14-08/1
Urbroj: 2198-1-79-35/14-101
Zadar, 18. lipnja 2014.

ZAPISNIK

sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 16. lipnja 2014. s početkom u 14.00 sati.

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (11): Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, pročelnica Odjela za germanistiku, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, zamjenik pročelnice, prof. dr. sc. Željka Matulina, prof. dr. sc. Pavao Mikić, prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, doc. dr. sc. Mirjana Pehar, doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, Geriena Karačić, lektorica, Helga Begonja, predstavnik asistenata i (ECTS i ERASMUS koordinatorica) i Suzana Sabol, studentska predstavnik.

Nazočni djelatnici Odjela za germanistiku: Žaklina Radoš, lektorica, Marina Lovrić, lektorica, Marijana Jeleč, asistentica, Nikolina Miletić, asistentica, Andrea Meixner, ugovorna DAAD lektorica i Katarina Delač, zamjenik studentske predstavnik.

Predložen sljedeći

Dnevni red

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 16. svibnja 2014.
2. Izbor pročelnika Odjela za germanistiku
3. Imenovanje e-koordinatora Odjela za germanistiku
4. Uvjeti završnog ispita od akad. god. 2014./2015.
5. Molbe.

Dopuna

Dnevnog reda

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice od 16. svibnja
2. Izbor pročelnika Odjela za dvogodišnje mandatno razdoblje u akad. god. 2014./15. i 2015./2016.
3. Imenovanje e-koordinatora Odjela za germanistiku
4. Uvjeti završnog ispita od akad. god. 2014./2015.
5. Molbe

6. Razredbeni ispit za studente starije od 25 godina
7. Obavijesti
8. Ispitni termini za završni ispit u akad. god. 2013./2014. (srpanj, rujan, listopad).

Dopuna Dnevnog reda prihvaćena s deset (10) glasova „za“ i jednim (1) glasom „suzdržan“.

Ad1)

Zapisnik od 16. svibnja 2014. prihvaćen je s jednim (1) glasom „protiv“, dva (2) „suzdržana“ s napomenom da se isprave sitne gramatičke i pravopisne greške i unesu sati kad su članovi SVO opravdano napustili Sjednicu. Zahtjev izv. prof. Gorana Lovrića da se u zapisnik dodaju njegove riječi koje je izrekao u sklopu rasprave pod točkom Ad7 i koje je e-mailom nakon preslušavanja diktafonske snimke poslao svim članovima Stručnog vijeća Odjela za germanistiku nije dobio dovoljan broj glasova (3 „za“, 3 „suzdržana“, 5 „protiv“) da bi mogao ući u Zapisnik.

Ad2)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku tajnim je glasovanjem izabralo doc. dr. sc. Zanetu Sambunjak za pročelnicu za dvogodišnje mandatno razdoblje u akad. god. 2014./2015. i 2015./2016. s devet (9) važećih glasačkih listića „za“ i s dva (2) nevažeća glasačka listića (od 11 glasačkih listića).

Ad3)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku s osam (8) glasova „za“ i dva (2) glasa „suzdržana“ imenuje lektorice Žaklinu Radoš za e-koordinatoricu Odjela za germanistiku.

Ad4)

Nakon rasprave Stručno vijeće Odjela za germanistiku vraća uvjete završnog ispita od akad. god. 2014./2015. Povjerenstvu za završni ispit na doradu i sastavljanje konačne verzije, a nakon što mu Katedra za njemački jezik dostavi tražene podatke.

Ad5)

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku na sjednici održanoj 16. lipnja 2014. jednoglasno daje S u g l a s n o s t da se studentici Ivoni Sršen odobri odlazak na studijski period boravka u inozemstvu u okviru programa Erasmus+ (Program za cjeloživotno učenje) u akad. god. 2014./2015., te da joj se dodijeli jednokratna pomoć u iznosu od 100 eura u svrhu odlaska na Erasmus individualnu mobilnost studenata u okviru Programa za cjeloživotno učenje u akad. god. 2014./2015.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku na sjednici održanoj 16. lipnja 2014. jednoglasno daje S u g l a s n o s t da ÖAD-lektor Matthias Melcher i u akademskoj godini 2014./2015. bude angažiran kao ugovorni lektor na Odjelu za germanistiku Sveučilišta u Zadru i to od 1. listopada 2014. do 30. rujna 2015. Stručno vijeće Odjela moli da se pokrenu potrebne radnje na Sveučilištu i kod nadležnih ministarstava Republike Hrvatske kako bi gospodin Matthias Melcher počeo pravodobno svoj angažman kao ugovorni lektor u akad. god. 2014./2015.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku odobrava plaćanje putnih troškova za prof. dr. Wolfganga Boettchera koji je u suradnji s Odjelom za lingvistiku na našem Odjelu održao dvije radionice 2. i 3. lipnja 2014. - Kommasetzung i Teilsatzbeziehungen. Iznos putnoga troška je 268 eura.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku s jednim (1) glasom „suzdržan“ i osam (8) glasova „za“ prihvaća zamolbu lektorice Žakline Radoš da u akad. god. 2014./2015. zamrzne izborni kolegij u

3. sem. Vježbe prevodenja, humanističke i društvene znanosti na diplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti prevoditeljskog usmjerenja.

- Prijedlog sastavljanja sadržaja novog kolegija Komunikativne vježbe njemačkog jezika na BA-studiju odgađa se za sljedeću akad. god.

- Na zahtjev izv. prof. dr. sc. Gorana Lovrića da pročelnica Odjela dostavi godišnje izvješće o radu Odjela i financijsko izvješće za 2014. god. pročelnica odgovara da će godišnje izvješće o radu Odjela za Stručno vijeće Odjela za germanistiku i Senat dostaviti na kraju akad. godine, a financijsko izvješće pri kraju fiskalne godine.

- Na zahtjev izv. prof. Gorana Lovrića i lektorice Marine Lovrić da im se zbog ostvarivanja pravnog interesa i dopune zapisnika ustupe diktafonske snimke Stručnog vijeća Odjela za germanistiku, SVO s jednim (1) glasom „protiv“ i sedam (7) glasova „za“ donosi odluku da se diktafonske snimke sjednica Stručnog vijeća ne mogu ustupati, kopirati i distribuirati, ali se mogu preslušati u prisutnosti tajnice u tajništvu Odjela koristeći slušalice da se ne ometa rad tajnice i studenata.

- Na molbu studenata da im se u redovnim ispitnim rokovima u lipnju i rujnu omogući 5-i ispitni termin za vezane kolegije, Stručno vijeće Odjela za germanistiku s jednim (1) glasom „suzdržan“ i osam (8) glasova „za“ donosi odluku da nositelji vezanih kolegija mogu, ukoliko se ukaže potreba, samostalno unutar redovnih ispitnih rokova u lipnju i rujnu organizirati jedan dodatni termin za studente koji nisu iskoristili svoje pravo na 4 izlaska na ispit.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava teme diplomskog rada i povjerenstvo za obranu studenticama:

Ani Čečuk: „Gesellschaft und Individuum in Martin Walsers Roman *Der Sturz*“ i

Marini Pavlović: „Die Figur Tulla Pokriefke in den Werken von Günter Grass“

Imenovano ispitno povjerenstvo za obranu:

1. Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, voditelj
2. Prof. dr. sc. Slavija Kabić, član i mentorica
3. Doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, član.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava plaćeni dopust prof. dr. sc. Željki Matulina od 2. do 5. rujna 2014. i od 23. do 26. rujna 2014. zbog sudjelovanja s izlaganjem na dva znanstvena skupa, a u okviru projekata na kojima je angažirana već dvije godine na Sveučilištu u Grazu (GRALIS-Projekte).

Na prvome od ta dva znanstvena skupa, koji je posvećen djelu književnika Branka Ćopića, sudjelovat će s izlaganjem „Komunikativne šablone u sentimentalnim dijalozima u pripovijetkama iz zbirke *Doživljaji Nikolettine Bursaća* i njihovi prijevodi na njemački jezik“.

Na drugome znanstvenom skupu u okviru projekta o Ivi Andriću sudjelovat će s izlaganjem „Stilska obilježja akumulativnih glagolskih nizova u Andrićevu romanu *Prokleta avlija* i njihovi translati u njemačkome prijevodu *Der verdammte Hof*“.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava plaćeni dopust doc. dr. sc. Aniti Pavić Pintarić u svrhu sudjelovanja s izlaganjem „Übersetzung der Bewertung in literarischen Dialogen“ na međunarodnoj znanstvenoj ljetnoj školi „CEEPUS TRANS 2014“ – TRANSLATION VON GESTERN, HEUTE UND MORGEN, koja će biti održana od 7. do 17. srpnja 2014. na Filozofskom fakultetu u Rijeci.

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava plaćeni dopust doc. dr.sc. Tomislavu Zeliću od 10. do 14. srpnja 2014. u svrhu sudjelovanja s izlaganjem na temu „Snapshots, Ekphrasis, Palimpsest: The Discourse of Crisis in W.G. Sebald's Travelogue *The Rings of Saturn* (1995)“ na međunarodnom znanstvenom simpoziju „Critical Times in Modern German Literature and Culture“ pri *Centre for Advanced Studies* na *University of Nottingham* (Velika Britanija).

-Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno priznaje studenticama Anji Kuraja i Patriciji Šarić stečene ECTS-bodove i dobivene ocjene koje su ostvarile za vrijeme studijskog boravka u inozemstvu u okviru programa za cjeloživotno učenje ERASMUS+.

Ad6)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno imenuje povjerenstvo za pripremu i provedbu razredbenog ispita za akad. god. 2014./2015. u sastavu 1. doc. dr. sc. Mirjana Pehar, 2. Geriena Karačić, lektorica, 3. Helga Begonja, asistentica te donosi odluku da nema promjena u obliku i sadržaju razredbenog ispita u odnosu na akad. god. 2013./2014.

Ad7)

Šefica Katedre za njemačku književnost prof. dr. sc. Slavija Kabić izvješćuje Stručno vijeće Odjela za germanistiku da je DFG obustavio program donacije knjiga.

- Stručno vijeće Odjela za germanistiku obaviješteno je da je Agencija za znanost i visoko obrazovanje provela postupak reakreditacije visokih učilišta iz područja društveno - humanističkih znanosti u razdoblju travanj/svibanj 2014. g. Stručna povjerenstva napisala su izvješća o provedenom posjetu te se ona sada upućuju u postupak prevođenja i lekture. Nakon toga, izvješća će biti upućena visokim učilištima na očitovanje i tek nakon očitovanja ista se upućuju Akreditacijskom savjetu Agencije za znanost i visoko obrazovanje u daljnji postupak. Obzirom na postupak koji je u tijeku izvješća stručnih povjerenstva neće biti na dnevnom redu Akreditacijskog savjeta prije jeseni.

-Doc. dr. sc. Anita Pavić obavijestila je Stručno vijeće Odjela za germanistiku o zaključcima Senata od 27. svibnja 2014.

Ad8)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku jednoglasno donosi termine za završni ispit u akad. god. 2013./2014. kako slijedi:

1. 15. srpnja 2014. Dv. 144 u 10,00
2. 17. rujna 2014. Dv. 144 u 10,00
3. 3. listopada 2014. , prostorija i sat naknadno
4. 20. listopada 2014., prostorija i sat naknadno

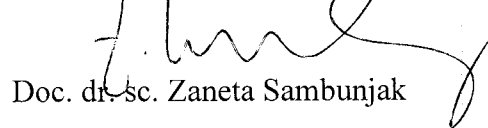
Sjednica završila u 18.00 sati.

Zapisničarka:



Inge Sladović-Maričić

Pročelnica Odjela za germanistiku:



Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak